

D.Radzenie sobie podczas pierwszych spotkań z dziećmi przyjeżdżającymi z Ukrainy

Cel: Udzielenie wskazówek dotyczących interakcji z dziećmi przyjeżdżającymi z Ukrainy podczas pierwszych spotkań z nimi

Przed zaplanowaniem wsparcia językowego ważne jest przeprowadzenie nieformalnej rozmowy z dziećmi, na przykład w parach lub małych grupach. Oto kilka ogólnych wskazówek.

- Rozmawiaj z dziećmi w przyjazny i wspierający sposób: poznanie ich umiejętności językowych i umiejętności czytania i pisanie nie może wydawać się egzaminem lub testem.
- Jeśli potrafisz używać języka, który dzieci rozumieją chociaż trochę, zacznij od prostej rozmowy na temat ich zainteresowań, ulubionego sportu lub zajęć, społeczności w której mieszkają itp.
- Należy pamiętać, że niektóre z tych dzieci:
 - mogą być w stanie porozumiewać się w innych językach i rozumieć słowa w innym języku słowiańskim
 - mogą być w stanie mówić w języku, którym posługują się ich rodzice
 - mogli dobrze sobie radzić w szkole w Ukrainie i mogą tęsknić za szkołą i przyjaciółmi
 - mogą mieć dobrze rozwiniętą umiejętność czytania i pisanie w swoim własnym języku, ale alfabet łaciński może być dla nich nowością.
- Szanuj prywatność dzieci, nie zadając szczegółowych pytań o ich rodzinę, dom w Ukrainie, podróż do kraju przyjmującego itd.
- Jeśli mówisz w tym samym języku, co dziecko lub jeśli posługujesz się językiem, który jest podobny do ukraińskiego, użyj tego języka, aby ułatwić komunikację. Możesz na przykład we wspólnym lub pokrewnym języku wyjaśnić, co robisz i dlaczego.
- Jeśli nie znacie wspólnego języka i nie posługujesz się żadnym pokrewnym językiem, a dziecko jest początkujące w języku docelowym, postaraj się, aby wszystkie zdania były jak najkrótsze i najprostsze. Używaj prostych gestów i w razie potrzeby powtórz lub przeformułuj to, co mówisz. Warto mieć przy sobie kogoś, kto mówi po ukraińsku.

Cześć! Jestem _____ . Jestem nauczycielem/wolontariuszem. Chcę ci pomóc w nauce (język docelowy).

Zacznij od kilku bardzo prostych pytań, aż dowiesz się, ile dziecko-uchodźca może zrozumieć i powiedzieć. Zadawaj tylko jedno pytanie na raz. Możesz użyć swojego przykładu:

Mam na imię _____. A ty? Jak masz na imię?

Ile masz lat?

Pochodzę z _____. A ty skąd pochodzisz?

Mówię _____ i trochę _____. A jakie ty znasz języki?

Które przedmioty szkolne lubisz? Z których jesteś dobry?

Co lubisz robić w wolnym czasie?

Co chcesz robić, kiedy skończysz szkołę?



- Jeśli nadal nie masz pewności co do umiejętności mówienia i słuchania dziecka w języku docelowym, możesz skorzystać z prostych rysunków lub zdjęć z życia codziennego. Możesz znaleźć zdjęcia w książkach dla dzieci, czasopismach itp. Bądź wrażliwy na uczucia dzieci i starannie dobieraj zdjęcia. Używaj tylko tych obrazów z Internetu (zdjęć itp.), które można bezpłatnie pobrać i udostępnić.
- Dla początkujących używaj prawdziwych obiektów lub zdjęć tylko jednego przedmiotu, aby znaczenie było jasne. Zadawaj pytania otwarte, by zachęcić do rozmowy.

Po tej nieformalnej rozmowie ważne będzie, aby dowiedzieć się więcej o „profilu językowym” dzieci-uchodźców, z którymi będziesz pracować (patrz „Poznawanie profili językowych”).